

**Конвенция о правах  
инвалидов**

Distr.: General  
18 May 2016  
Russian  
Original: English

**Комитет по правам инвалидов****Доклад Комитета по правам инвалидов о работе  
его пятнадцатой сессии (29 марта – 21 апреля  
2016 года)****I. Государства – участники Конвенции  
и Факультативного протокола к ней**

1. По состоянию на 21 апреля 2016 года, дату закрытия пятнадцатой сессии, насчитывалось 162 государства – участника Конвенции о правах инвалидов и 88 государств – участников Факультативного протокола к ней. Списки государств – участников этих документов размещены на веб-сайте Управления по правовым вопросам Секретариата.

**II. Открытие пятнадцатой сессии Комитета**

2. Пятнадцатая сессия началась с выступления Председателя Комитета, который обратился с приветственным словом к участникам открытого заседания. Вступительное заявление от имени Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) сделал начальник Секции фокусных групп Отдела договоров по правам человека; текст выступления размещен на веб-сайте Комитета.

3. Комитет рассмотрел и утвердил предварительную повестку дня и ориентировочную программу работы пятнадцатой сессии (CRPD/C/15/1).

**III. Членский состав Комитета**

4. Список членов Комитета по состоянию на 21 апреля 2016 года с указанием сроков их полномочий размещен на веб-сайте Комитета.

**IV. Методы работы**

5. Комитет обсудил различные вопросы, касающиеся методов его работы, и принял решения, представленные в приложении к настоящему докладу.

GE.16-08004 (R) 160616 160616



\* 1 6 0 8 0 0 4 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



## V. Деятельность, касающаяся замечаний общего порядка

6. Комитет рассмотрел доклад своей Рабочей группы по вопросу о женщинах-инвалидах и девочках-инвалидах, а также обсудил проект замечания общего порядка № 3 о женщинах-инвалидах.
7. Комитет также обсудил проект замечания общего порядка № 4 о праве на инклюзивное образование.
8. Комитет провел день общей дискуссии по вопросу о праве инвалидов на самостоятельный образ жизни и вовлеченность в местное сообщество. В его рамках состоялись обсуждения в трех дискуссионных группах. Первая группа обсудила проекты в области независимого проживания, а также рассмотрела вопросы самостоятельности, самоопределения и личного выбора применительно к законодательству, политике и программам. Обсуждение, проведенное в рамках второй группы, было посвящено вопросам разнообразия, предоставления услуг, а также финансовым аспектам эффективного осуществления статьи 19. Третья группа обсудила вопросы, связанные с деинституционализацией и услугами, оказываемыми на уровне сообществ.

## VI. Деятельность, касающаяся Факультативного протокола

9. 1 апреля 2016 года Комитет рассмотрел сообщения № 11/2013 (*Бисли против Австралии*) и 13/2013 (*Локри против Австралии*). В ноябре 2012 года г-жа Бисли была вызвана для выполнения обязанностей присяжного заседателя в Новом Южном Уэльсе. Она проинформировала Управление шерифа Нового Южного Уэльса, орган, осуществляющий надзор за функционированием судов, о том, что ей потребуется перевод на австралийский язык жестов. В 2012 году г-на Локри трижды вызывали по аналогичной причине. Он сообщил соответствующим должностным лицам, что ему потребуются субтитры в реальном времени. Управление шерифа уведомило названных граждан о том, что их просьбы не могут быть удовлетворены в связи с тем, что нахождение в совещательной комнате лица, не являющегося присяжным заседателем, приведет к нарушению конфиденциальности. Кроме того, г-н Локри получил предупреждение о том, что в случае его неявки для исполнения обязанностей присяжного заседателя, ему будет выписан штраф.
10. Комитет принял к сведению довод государства-участника о том, что обеспечение сурдоперевода на австралийский язык жестов или субтитров усложняет и удорожает проведение судебных разбирательств, а также увеличивает их длительность, однако государство-участник не представило каких-либо данных или результатов исследований, доказывающих, что предоставление подобных возможностей будет являться несоразмерным или неоправданным бременем. Комитет также указал на отсутствие каких-либо доводов государства-участника в пользу того, что, несмотря на какие бы то ни было потенциальные изменения (например, особая присяга перед судом), сурдопереводчик, работающий с австралийским языком жестов (или лицо, оказывающее содействие при демонстрации субтитров), не сможет исполнять свои обязанности без ущерба для конфиденциальности заседаний совета присяжных.
11. В обоих случаях Комитет постановил, что государство-участник нарушило права авторов указанных сообщений, которые определены пунктами 1 и 3

статьи 5; пунктом 1 статьи 9; подпунктом b) статьи 21, рассматриваемым отдельно и в совокупности со статьями 2 и 4, пунктами 1 и 3 статьи 5; и пунктом 1 статьи 21, рассматриваемым отдельно и в совокупности со статьей 3, пунктом 1 статьи 5 и подпунктом b) статьи 29 Конвенции. Признавая, что в определенной мере государства-участники руководствовались собственными соображениями при оценке обоснованности и соразмерности внесения изменений, Комитет рекомендовал, чтобы при вызове инвалида для исполнения обязанностей присяжного заседателя проводилась тщательная, объективная и всесторонняя оценка его просьбы об указанных изменениях, которая должна предшествовать выводу о том, что соответствующие вспомогательные и адаптационные меры будут несоразмерным и неоправданным бременем для государства-участника.

12. 20 апреля 2016 года Специальный докладчик по новым сообщениям представил записку Генерального секретаря о новых сообщениях. В записке содержится информация о сообщениях, полученных Комитетом в период между его четырнадцатой и пятнадцатой сессиями, анализ их основных характеристик и целей, а также сведения о статусе всех сообщений, полученных после вступления в силу Факультативного протокола. Кроме того, на пленарном заседании выступил Специальный докладчик по последующей деятельности в связи с Сообщениями. Комитет постановил, что процедура последующей деятельности должна быть сохранена в отношении всех Сообщений, к которым она применяется в настоящее время, а именно: сообщение № 1/2010 *Ниушти и Такач против Венгрии*, сообщение № 4/2011, *Буйдошо и др. против Венгрии*; и сообщение № 21/2014, *Ф. против Австрии*).

13. Комитет рассмотрел вопросы, касающиеся процесса проведения расследований во исполнение статей 6 и 7 Факультативного протокола.

## **VII. Прочие решения**

14. Комитет принял настоящий доклад о работе его пятнадцатой сессии.

15. Полный перечень решений, принятых Комитетом, приводится в приложении к настоящему докладу.

## **VIII. Будущие сессии**

16. Шестнадцатую сессию Комитета намечено провести 15 августа – 2 сентября 2016 года; вслед за ней, 5–9 сентября 2016 года пройдет шестое совещание предсессионной рабочей группы.

## **IX. Уровень доступности заседаний Комитета**

17. Организация Объединенных Наций обеспечила субтитры на всех открытых заседаниях, а на отдельных закрытых заседаниях соответствующая помощь в их предоставлении была оказана организациями инвалидов. На открытых заседаниях предоставлялся сурдоперевод на международный язык глухонемых. Сурдоперевод с использованием национально-специфичных жестов осуществлялся в ходе диалогов с двумя государствам, являющимися участниками Конвенции.

## **Х. Сотрудничество с соответствующими органами**

### **А. Сотрудничество с органами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями**

18. На первом заседании сессии выступили представители следующих учреждений, департаментов и программ Организации Объединенных Наций: Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Межучрежденческой группы поддержки по Конвенции о правах инвалидов (Председатель группы), Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Детского фонда Организации Объединенных Наций, Всемирной организации интеллектуальной собственности, Международного союза электросвязи, Всемирной организации здравоохранения, Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины») и Управления Организации Объединенных Наций по вопросам уменьшения опасности бедствий.

19. Комитет провел встречу со Специальным докладчиком по вопросу о правах инвалидов для обсуждения вопросов, касающихся координации мандата Специального докладчика с мандатом Комитета.

20. Комитет провел встречу с Председателем Целевой группы Совета по правам человека по проблемам обеспечения доступа для инвалидов для обсуждения способов создания доступной среды для инвалидов в системе Организации Объединенных Наций.

### **В. Сотрудничество с неправительственными организациями и другими органами**

21. Комитет заслушал представителей Международного союза инвалидов, Международного консорциума по вопросам инвалидности и развития, Центра по правам человека пациентов и бывших пациентов психиатрических учреждений, Эссекского университета, Европейской сети национальных правозащитных учреждений, Европейской сети за самостоятельный образ жизни, Центра по защите прав лиц с психическими расстройствами, «Хьюман райтс уотч», Организации по защите психического здоровья (Уганда), Совета инвалидов Словакии, Национального механизма по предупреждению пыток (Сербия), «Хандикап интернэшнл», Национального университета Ирландии (город Голуэй), Международной организации по защите меньшинства аутистов и организаций инвалидов стран, которые были объектами рассмотрения Комитета в ходе его сессии.

22. Комитет осуществлял взаимодействие со следующими национальными правозащитными учреждениями, которые в ходе диалога между Комитетом и государствами-участниками представили свои вступительные и/или заключительные замечания: Национальной комиссией по правам человека (Таиланд), Национальным институтом по правам человека (Чили), Защитником граждан (Сербия) и Угандийской комиссией по правам человека.

## **XI. Рассмотрение докладов, представленных в соответствии со статьей 35 Конвенции**

23. Комитет рассмотрел первоначальные доклады Чили (CRPD/C/CHL/1), Литвы (CRPD/C/LTU/1), Португалии (CRPD/C/PRT/1), Сербии (CRPD/C/SRB/1), Словакии (CRPD/C/SVK/1), Таиланда (CRPD/C/THA/1) и Уганды (CRPD/C/UGA/1). По этим докладам Комитет принял заключительные замечания, которые размещены на его веб-сайте. Комитет утвердил перечни вопросов, касающихся первоначальных докладов Многонационального Государства Боливия (CRPD/C/BOL/Q/1) и Гватемалы (CRPD/C/GTM/Q/1).

## **XII. Конференция государств – участников Конвенции**

24. Комитет подтвердил, что на девятой конференции государств-участников его будут представлять Председатель и один из заместителей Председателя.

## **XIII. Десятая годовщина принятия Конвенции о правах инвалидов**

25. 19 апреля 2016 года Комитет организовал общественное мероприятие по случаю празднования десятой годовщины принятия Конвенции о правах инвалидов. На мероприятии выступили: руководитель Секции по правам человека и социально-экономическим вопросам Отдела по исследованиям и праву на развитие УВКПЧ, Постоянный представитель Мексики при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве, заместитель Постоянного представителя Новой Зеландии при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве, заместитель Председателя Комитета и представитель Международного союза за инвалидов. Состоялась трансляция записанной речи Председателя Бюро Конференции государств-участников Конвенции о правах инвалидов. Инвалиды рассказали о том, как принятие Конвенции повлияло на их жизнь.

26. 19 апреля 2016 года Специальный посланник Генерального секретаря по вопросам инвалидности и доступности, Специальный докладчик по правам инвалидов, Комитет по правам инвалидов и Международный союз инвалидов развернули онлайн-кампанию в поддержку всеобщей ратификации Конвенции.

## Приложение

### Решения, принятые Комитетом на его пятнадцатой сессии

1. Комитет принял заключительные замечания по первоначальным докладам следующих стран: Чили (CRPD/C/CHL/CO/1), Литвы (CRPD/C/LTU/CO/1), Португалии (CRPD/C/PRT/CO/1), Сербии (CRPD/C/SRB/CO/1), Словакии (CRPD/C/SVK/CO/1), Таиланда (CRPD/C/THA/CO/1) и Уганды (CRPD/C/UGA/CO/1).
2. Комитет принял Соображения относительно сообщения № 11/2013, *Бисли против Австралии*, и сообщения № 13/2013, *Локри против Австралии*. Он также принял записку Генерального секретаря о представлениях, полученных в период между четырнадцатой и пятнадцатой сессиями, и свой промежуточный доклад о последующей деятельности в отношении Соображений по Факультативному протоколу.
3. Комитет рассмотрел вопросы, касающиеся порядка проведения расследований во исполнение статей 6 и 7 Факультативного протокола. Комитет постановил провести дополнительное расследование.
4. Комитет постановил, что его шестнадцатая сессия состоится 15 августа – 2 сентября 2016 года; вслед за ней, 5–9 сентября 2016 года пройдет шестое совещание предсессионной рабочей группы.
5. Комитет постановил рассмотреть на своей шестнадцатой сессии положение в следующих странах и заслушать следующих докладчиков по странам: Многонациональное Государство Боливия (Сильвия Кванг), Колумбия (Сильвия Кванг), Эфиопия (Мартин Бабу Мвесигва), Гватемала (Ана Пелаес Нарваес), Италия (Дайан Кингстон), Объединенные Арабские Эмираты (Мухаммед Ат-Таравнех) и Уругвай (Карлос Парра). Он также постановил принять перечни вопросов в отношении Армении, Боснии и Герцеговины, Канады, Кипра, Гондураса, Исламской Республики Иран и Иордании.
6. Комитет принял проект руководящих принципов по созданию независимых структур мониторинга и их участию в работе Комитета и постановил начать процесс консультаций по проекту руководящих принципов с участием широкого круга заинтересованных сторон.
7. Комитет принял проект руководящих принципов по представлению периодических докладов (упрощенная процедура) и постановил начать процесс консультаций по проекту руководящих принципов с участием широкого круга заинтересованных сторон.
8. Комитет принял настоящий доклад о работе его пятнадцатой сессии.